

WE ARE YOUR DOL



Department of Labor

RI KARAJ TAQ RI PATANIB'AL

Ri urayib'al uk'u'x ri Wokaj rech Chak rech ri Tinamit Nueva York are' kuya pataninem chi kech ri loq'omanelab', ajchakib' chi'l taq wokaj kab'ix chi kech ahoch pa Nueva York, are taq katajin kakitzukuj k'iyem xuquje' utzukuxik kimeb'a'il.

TOB'ANEM RECH TAQ K'AYWOKAJ

Kqaya taq wokaj xuquje' pataninem man katoj taj che ktob'an chech ri ak'aywokaj chech Utzujuxik taq ri apataninem xa k'ut ri kub'ano man kapaqi' ta ri kasach uwach. Chatch'aw quk' pa ri Ja chakub'al rech taq pataninem kech ajk'aywokaj pa ri **800-HIRE-992**.

We patanib'al ri man tojtal taj xa k'ut katkownik kak'ol nimalaj pwaq chi junab' xuquje' ruk'a'am:

- Uya'ik ub'ixik taq ri chak pa ri Ja rech taq Chak rech ri Tinamit Nueva York
- Kitzukuxik ajchakib' Winaqirisam xuquje' Uya'ik Utzujuxik taq Chak
- Tojb'alil rech uk'amik pa jun chak, tojonem rech taq ri pataninem xuquje' uya'ik jun tijonem pa ri chak (OJT)
- Usaqirisaxik taq ri Patanib'al kech Winaq
- Tijonem
- Wokaj rech tijonem
- Tyo'b'em k'u'xaj rech elesanem pa chak

CHAK XUQUJE' TIJON IB'

We ktajin katzukuj jun k'ak' achak, chakojo' ri qapatanib'al man tojtal taj pa Career Centers pa ronojel ri tinamit Nueva York:

- No'jib'al chi kech ri tijoxelab' xuquje' ub'anik jeqoj
- Ub'anik chi jumul ri tob'anem
- K'amb'ejanem rech taq ri kowinem
- Taq kematz'ib', chakub'al rech ja chakub'al xuquje' okem pa Nimk'atz.
- B'anb'al jeqoj rech taq kematz'ib'
- Ukab' tijonik chi kech e Rijab' /Inglés pacha' Uk'ab' Ch'ab'al
- Pataninem chech utzukuxik chak xuquje' tob'anem chech ya'onem pa ri chak
- Tijonem chi rij ri kikowinem pa ri ja tijob'al

- Tob'anem ruk' pwaq chech ri tijonem.
- Taqanem pa nik'aj chi pataninem rech tijonem, rech tijononem xuquje' kuk' winaq

RETA'MAXIK

Pa taq ri wokaj rech eta'manem, ri e winaq kaketa'maj jun chak on jun jastaq che ri ajchakib' kekowinik kakib'ano pacha' ajtijab'. Kaketa'maj pa ri chak xuquje' pa ri ja tijob'al. Ri wokaj rech reta'maxik jamal uwach pa ri tinamit Nueva York kamik jawije' man xa ta 300 uwach chak rech wokonem k'o chi upam. Qas pa qachomanik kape wi we kaqaj kojko'oji' pa ri wokaj rech eta'manem pa ri tinamit Nueva York.

JUQ'ATTZIJ RECH CHAK

Ri chomanelab' rech taq ri k'ayib'al rech taq chak rech ri Wokaj rech Usolik uxe' Xuquje' Ch'utinisaniq kakiya usaqil tzij chi rij taq ri tojb'al, jastaq kak'ulmatajik pa uwi' ri meb'a'il xuquje' ri kik'olem ri winaq pa ri k'olib'al chi kech ri ya'l taq chak, chi'l nik'aj chik. Xuquje' kakiya' usaqil tzij chi ri chak kekowinik kakib'ano jachin ri katajin kakitzukuj kichak.

CHAJINEM RECH RI UCHUQ'AB'IL RI CHAK

UNIMAXIK XUQUJE' TIJONEM

Le Wokaj rech Unimaxik xuquje' Tijonem ke'uto taq ajchakib' chech ukojik jalajoj taq kemwach xuquje' taq patanib'al che kuya le Wokaj rech Chak. Le qajchakib' kekowinik kekito' ri ajchakib', chi'l taq le emigrantes xuquje' ajchakib' rech agrícolas rech le uq'ijol chech:

- Utoq'ixik utojb'al chak man tojom ta che
- Uriqik jun chak
- Uriqik tob'anem chech kitijoxik chech ri chak

Le Wokaj rech Unimaxik xuquje' Tijonem ke'uto taq ajchakib' chech uch'ob'ik taq ri rajawaxik kkb'ano are tzij taq le taqanik rech chak xuquje' are che qas ke'opan chi upam ri uchi'im. Xuquje' kojkwonik keqato' ri ajchakib' are che ke'ok pa taq le pataninem rech le Wokaj rech Chak, chi'l taq le tob'anem chech kiriqik ajchakib'. Chech uriqik tob'anem, chatch'aw pa ri **877-466-9757**.

CHAJINEM RECH TOJB'ALIL

Ri Wokaj rech Taqanik rech Chak ke'uchajij konojel taq ri ajchakib', ruk' we ketojik man ruk' ta ri tz'ib'atal pa taq ri wuj on man k'o ta kiwuj. Kojchakun chech uch'o'jixik ri ub'anik k'ax chech jun winaq pa chak, ri k'ax kab'an chech ch'akul xuquje' ri kiq'axexik winaq.

Kaqab'ano che kakoj ri Taqanik rech Chak rech ri tinamit chech:

- Jun utzalaj tojb'alil
- Ramaj rech chak
- Chak chi kech ak'alab'
- Utojik ri tojb'al xuquje' utz'aqatil tojonem rajawaxik
- Kichak ri tiko'nelab' rech jun chi tinamit
- Ri qas ub'anik uchakuxik par i t'iso'manik

E KAJMANEL CHIKOP

Ri tinamit rech Nueva York k'o taq wokaj chi upam chech kichajixik ri ajchakib' ketiko'nijik e petinaq pa jun chi tinamit. Ri e solol uxe' rech taq ri Taqanik rech Chak kakil ub'antajik ri chak kaya chi kech ri ajtiko'nelab' e petinaq pa nik'aj chi tinamit xuquje' kakiya ub'ixik ri kaxajtajik pa ri wokaj rajawaxik kaya wi ub'ixik.

CHAK CHI KECH AK'ALAB'

Ri tinamit Nueva York qas kikojom ri taqanik chi rij ri chak chi kech ak'alab'. Ri taqanib'al kakoj chi kech ri ajchakib' maja 18 kijunab'. Kuq'at ri ramaj are che ri alab'om kechakunik are taq e k'o pa Tijob'al. Xuquje' man kekowin taj kakikoj nimaq taq chakub'al on kechakun pa k'ax taq chak.

CHAJINIK XUQUJE' UTZWACHIL

Ri Wokaj rech Chak ke'uchajij ri e ya'ol chak, ajachakib' xuquje' konojel ri winaq chi uwach taq ri K'axk'ol kakiriq pa ri chak xuquje' taq k'axk'olil kakiriq pa ri ki'utzwachil. Jujun chech taq wa' ruk'a'am:

- Rilik ri uwa ja
- K'axk'olil rech chajinik xuquje' utzwachil pa ri chak
- Chajinem rech taq k'atanirisab'al joron
- Wuj rech ukojik taq jek'ol ch'ich', paxib'al, ajchakib' rech uwi' ja
- Rilik taq ri k'olib'al rech esqui, mayajib'al xuquje' k'olib'al rech riqoj ib'

CHAK KECH WINAQ

Ri ja Chakub'al rech Taq chak kech Winaq kakichakuj taq tojb'al qas utz. Oj:

- Uya'ik jun tojonem chi junab'
- Ukojik ri taqanib'al

We taqanib'al kub'ij che ri ajchakib' rajawaxik kaya jun utzalaj tojb'al chi kech are taq k'o kichak:

- Pa taq Chak rech ri tinamit
- Pa taq chak rech pataninem rech taq uwokik ja kech ri ajpopab'

UQ'ALB'AL K'U'XAJ WE MAN K'O TA CHI UCHAK

We man k'o ta chi achak rumal nik'aj chi jastaq che man amak ta at, wene kaya taq tojonem chi awech chi wuqq'ij are taq katajin katzukuj achak. Kaqakoj qachuq'ab' chech ato'ik are che kattzalij pa ri chak.

Utz kata ri uq'alb'al k'u'xaj we man k'o ta chi achak pa ri q'axeb'al tzij labor.ny.gov on chatch'aw par i Wokaj rech uya'ik uch'a'ik pa ch'aweb'al **888-209-8124**.

CHOJACH'AB'EJ

Wokk'olib'al web': labor.ny.gov

Ch'aweb'al:
888-4-NYSDOL (888-469-7365)
800-662-1220 TTY/TTD